



**HZC** hochschulzentrum china  
德国奥斯纳布吕克应用科学大学  
对华高等教育中心

eine initiative der hochschule osnabrück

# 德国奥斯纳布吕克应用科学 大学对华高等教育中心

## 2015 年度工作报告



[www.hzc.hs-osnabrueck.de](http://www.hzc.hs-osnabrueck.de)

# 前言



HZC hochschulzentrum china  
德国奥斯纳布吕克应用科学大学  
对华高等教育中心  
eine initiative der hochschule osnabrück

亲爱的读者们，

中国是我校国际化战略中重点对待的国家。通过 2013 年成立的对华高等教育中心，我们得以赋予这个战略重点生命和内容，并使我校具备的与中国合作的能力、资源和专业知识能够显现出来。这一年来，我们专门为符合中国高等院校需求而开发的培训项目受到了众多院校的欢迎，越来越多的中国高校寻求与我们合作，很多名牌、重点大学也向我们开放了合作的大门，所有这些都体现了对华高等教育中心放射至中国的能力。不仅在中国，即便在德国奥斯纳布吕克大区和下萨克森州，我校都被认为是一所具有极强中国能力的高校。奥斯纳布吕克应用科学大学也借助这方面的实力被视为下萨克森州领先的应用科学大学。

通过这份报告，您将了解到对华高等教育中心举办的众多活动和所从事的项目。我在此想向您列举三个重要事件：2015 年 5 月，对华高等教育中心欢迎了下萨克森州州议会与友好省安徽省重要领导组成的高层代表团的访问。整整一天，我们向代表团介绍了我们与中国开展的相关项目，引起了他们的高度重视。2015 年 11 月，由对华高等教育中心组织的第八届中德应用型高等教育研讨会在奥斯纳布吕克召开。40 余名中国高校的校领导和众多德国应用科学大学的代表参加了会议，并就应用型教学和科研领域的当前发展形势和问题展开了深入探讨。最后，特别值得一提的是，2015 年 10 月 30 日，中国总理李克强和德国总理默克尔为中德共建合肥学院 30 周年活动亲自揭开了庆典的序幕。合肥学院今后将被建为中德教育合作领域的示范基地，这对奥斯纳布吕克应用科学大学来说也必然意味着与中国合作更为广阔的前景。

对华高等教育中心工作组定期召开会议，通过这个平台，我们向参与会议的人员介绍我们从事的与中国相关的活动，并且这也是大家相互间进行经验交流和问题探讨的良好平台，我们欢迎学校所有对中国感兴趣的同事们都来参加！

对华高等教育中心主任

Hendrik Lackner 博士、教授

奥斯纳布吕克，2016 年 1 月

# 目录

<b>I. 学术性及学校层面活动.....</b>	<b>5</b>
1. 对华高等教育中心工作组会议 .....	5
2. „奥斯纳布吕克地方合作伙伴中国主题讨论会“ .....	5
3. 福建工程学院 2015 年 1 月 27 日来访 .....	5
4. 参加于 2015 年 3 月 22 日至 26 日召开的亚太教育者年会（APAIE） .....	6
5. 下萨克森州议会与安徽省高层代表团来访 .....	6
6. 合肥市代表团与中德合作物流管理专业学生共进早餐 .....	7
7. 合肥学院副院长来访 .....	8
8. 重庆文理学院(CUAS)代表团来访 .....	8
9. 与上海东华大学建立友好学校关系.....	9
10. 与中国之旅联合举办 „新老丝绸之路“ .....	9
11. 首次工商会与对华高等教育中心的中国碰头会.....	10
12. 参加在宁波举行的第 5 届中德论坛：高层次应用型人才培养.....	11
13. 中德共建合肥学院 30 周年庆典活动及默克尔总理访问合肥学院 .....	11
14. 第 8 届中德应用型高等教育研讨会于 2015 年 11 月 12 日至 13 日召开 .....	12
15. 与安徽行政学院(AAI)签订合作意向书 .....	13
<b>II. 与学生相关的活动 .....</b>	<b>14</b>
1. 向德国学生提供的咨询活动 .....	14
2. 奥斯纳布吕克中德合作物流管理专业学生企业招聘会 .....	14
3. 项目周中的中国文化课.....	15
4. 中国电影之夜.....	15
5. 面向教师和员工的中文课.....	15
6. 中国音乐会.....	15
7. 中国夏日节.....	16
<b>III. 对华高等教育中心奖学金项目“经济界专业人才（FDW）” .....</b>	<b>17</b>
<b>IV. 对华高等教育中心培训项目 .....</b>	<b>18</b>
1. 针对合肥学院的培训班 – 2015 年 2 月 .....	18
2. 石家庄学院第二期培训班 – 2015 年 9 月 .....	19
<b>V. 媒体报道.....</b>	<b>20</b>
1. 工商会期刊，2015 年 9 月.....	20
2. 经济最新消息，2015 年 8 月 20 日网版.....	21

3. 工商会关于中国碰头会 的报道 .....	22
4. 下萨克森州议会新闻报道.....	23
5. 奥斯纳布吕克新报，2015 年 5 月 19 日.....	24
6. 对华高等教育中心报道.....	25

## I. 学术性及学校层面活动

### 1. 对华高等教育中心工作组会议

对华高等教育中心工作组会议面向所有参与中国合作项目和对中国感兴趣的学校教职员工。会议每学期召开两次，目的是为大家探讨学校分散式管理的中国项目以及规划共同项目提供一个信息交流的平台。

感兴趣者可以向 [m.arnold@hs-osnabrueck.de](mailto:m.arnold@hs-osnabrueck.de) 发邮件并申请添加为新闻稿收件人，以便了解到今后的会议日期并收到会议记录。

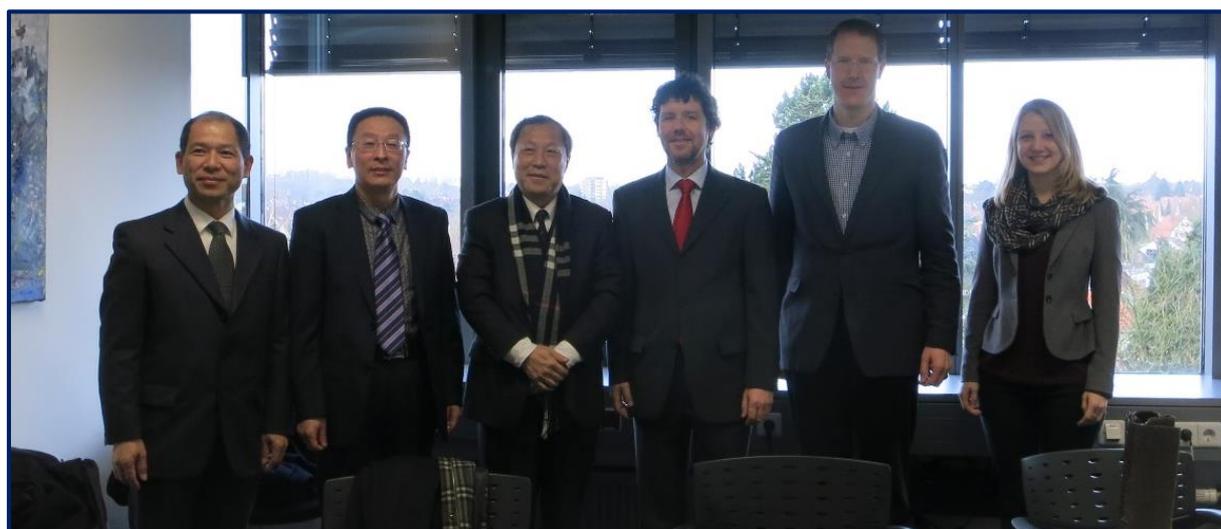
### 2. „奥斯纳布吕克地方合作伙伴中国主题讨论会“

自 2013 年以来，对华高等教育中心定期组织奥斯纳布吕克市及大区、本市两所高校以及工商会和经济促进中心的相关中国项目活动者会面。通过这种形式，众多参与者得以相互了解并交流有关各自中国项目当前的发展状况，进行广泛的信息交流并规划共同的项目。为了加强外界对奥斯纳布吕克地区众多与中国相关活动的了解，对华高等教育中心创建了一个共同的互联网平台，通过这个网上平台可以使人获取我们所处地区相关中国活动者的信息并跟踪各类活动动态。

网页地址：[www.china-osnabrueck.de](http://www.china-osnabrueck.de) 和 [www.osnabrueck-china.de](http://www.osnabrueck-china.de)。

### 3. 福建工程学院 2015 年 1 月 27 日来访

2015 年 1 月 27 日，对华高等教育中心欢迎了福建工程学院副院长李教授率领的代表团。此次访问是对霍夫曼教授于 2014 年拜访福建工程学院做出的回访。李教授对与我校进行合作和对华高等教育中心提供的培训项目表示出了极大的兴趣。



福建工程学院代表团：(从左至右) Lin Jianan、Wang Weiguo, 副院长 Li Tianqi, Norbert Bahlmann 教授、Hendrik Lackner 教授和 Meike Arnold 女士

#### 4. 参加于 2015 年 3 月 22 日至 26 日召开的亚太教育者年会（APAIE）

经济与社会学院汉语教师 Ying Lackner 女士与对华高等教育中心日常事务主管 Meike Arnold 女士参加了于 2015 年 3 月在北京召开的亚太教育工作者会议。参加此次会议的主要目的是寻找新的合作院校，以及巩固与原有合作院校的合作关系。值得喜悦的是，在此次会议上，我们以经济与社会学院的名义与著名的上海东华大学签订了友好合作协议。

#### 5. 下萨克森州州议会与安徽省高层代表团来访

2015 年 5 月 7 日，对华高等教育中心欢迎了由议会主席 Bernd Busemann 先生率团的下萨克森州州议会高层代表团。同行的有由安徽省人大常委会副主任沈卫国率团的安徽省代表团。除了向代表团介绍了我校众多的中国项目外，我们还邀请了中国留学生和我校德国学生，由他们做了经验介绍。

代表团成员对我校内容丰富的各类中国活动和项目留下了深刻的印象。



下萨克森州州议会来访，右四是议会主席 Bernd Busemann 先生（右四），同行的有由安徽省人大常委会副主任沈卫国（右三）率团的安徽省代表团

## 6. 合肥市代表团与中德合作物流管理专业学生共进早餐

2015年5月9日，对华高等教育中心邀请时值五月周正在访问奥斯纳布吕克市的合肥市代表团与中德合作物流管理专业的负责人和学生在卡皮里维生活馆共进早餐。

合肥市代表团由五人组成，合肥市人大常委会副主任张长淮率团。

在轻松愉快的氛围下，学生们向领导和老师介绍了他们在德国学习和生活的感受及感想。中德合作物流管理专业的德方主任 Michael Schüller 教授，离休教授 Karl-Wilhelm Blum 先生和 Hendrik Lackner 教授也参加了这次活动，并和在场的来自合肥的政界及经济界高层代表就合肥市的发展前景进行了友好并深入的探讨。



中德合作物流管理专业学生与合肥市代表共进早餐

## 7. 合肥学院副院长来访

2015年5月22日，合肥学院副院长刘建中教授与国际学术交流中心处长吴克教授来我校访问，与Schüller和Lackner教授就两校的合作发展进行了深入交流。两校的合作专业中德合作物流管理专业以及我校为合肥学院教师提供的培训项目皆为此次访问的主题。



合肥学院代表团来访，从左至右：副院长刘建中、Michael Schüller 教授、Hendrik Lackner 教授、吴克教授、孙建安先生

## 8. 重庆文理学院(CUAS)代表团来访

2015年5月28日，重庆文理学院院长孙泽平率团第一次访问我校。代表团成员对对华高等教育中心面向中国高校提供的高校教师培训项目极为感兴趣。2015年11月，重庆文理学院又派遣了第二个代表团到我校来参加第八届中德应用型高等教育研讨会。



重庆文理学院代表团，左四是代表团团长即院长孙泽平先生

## 9. 与上海东华大学建立友好学校关系

2015年3月，我校经济与社会学院和上海东华大学 – 一所中国名牌大学 – 签署了友好学校合作协议。根据协议，两校将特别在学生交流方面展开积极合作。上海东华大学是教育部直属重点大学，211工程大学之一，并提供广泛的英语授课项目。

此外，东华大学还每年为我校提供一个参加暑期语言班的奖学金名额。我们在2015年夏季便推荐了一位奖学金学生，还有一位信息与工程学院的学生自费到东华大学参加暑期语言班。相关经验报告请参阅 [www.hs-osnabrueck.de/china-erfahrungsberichte.html](http://www.hs-osnabrueck.de/china-erfahrungsberichte.html)。我校所有学院的学生都可报名参加东华大学的语言班。

## 10. 与中国之旅联合举办 „新老丝绸之路“

2015年6月11日，对华高等教育中心和中国之旅旅行社在奥斯纳布吕克应用科学大学报告厅联合举办了“新老丝绸之路”为主题的报告活动。在有关丝绸之路的历史和文化报告之外，来自卡萨克斯坦的美食和古筝演奏圆满结束了报告之夜。共有100余人参加了此次报告活动。



中国之旅总经理刘国胜先生做了关于丝绸之路历史发展的报告

## 11. 首次工商会与对华高等教育中心的中国碰头会

2015年7月20日，奥斯纳布吕克、埃姆斯兰特及本特海尔姆工商会与对华高等教育中心在卡皮里维生活馆举办了首次中国碰头会。举办碰头会的目的是为了对中国感兴趣的企业人士和大学教职工创建一个开放的交流平台。

工商会驻中国的代表们首先就中国各个地区当前的经济发展状况做了主题报告。接下来，在轻松愉悦的气氛里，参会人员相互介绍认识，并就各自在中国的业务和经验进行了交流和探讨。此次碰头会受到了奥斯纳布吕克市和周边地区企业的极大好评，2016年我们将举办第二期。



奥斯纳布吕克、埃姆斯兰特及本特海尔姆工商会与对华高等教育中心在卡皮里维生活馆举办中国碰头会

## 12. 参加在宁波举行的第 5 届中德论坛：高层次应用型人才培养

2015 年 10 月 26 日，Hendrik Lackner 教授参加了在宁波工程学院召开的第 5 届中德论坛：高层次应用型人才培养。Lackner 教授在会上向 120 余名中国与德国高校的代表介绍了奥斯纳布吕克应用科学大学和对华高等教育中心面向中国高校教师的培训项目。特别是中国的高校代表们对此报告显示出了极大的兴趣。

## 13. 中德共建合肥学院 30 周年庆典活动及默克尔总理访问合肥学院

2015 年的一个特别亮点是由合肥学院举办的中德共建合肥学院 30 周年庆典活动。德国总理默克尔和中国总理李克强亲自为在合肥学院图书馆举办的图片展揭幕。两位总理的讲话不断迎来了上千学生和在场听众的热烈掌声，他们特别强调了中德应用型高等教育领域的重要性。奥斯纳布吕克应用科学大学和合肥学院 30 年的合作也是展览的核心。中德合作物流管理专业是双方合作的最大成就，对华高等教育中心的活动也在展览中通过一整面墙的图片专区得以特别体现出来。离休教授 Karl-Wilhelm Blum 先生、Hendrik Lackner 教授、Annika Morgret 女士和 Michael Schüller 教授作为奥斯纳布吕克应用科学大学的代表参加了此次庆典活动。

报道请参阅：<http://www.wiso.hs-osnabrueck.de/2763+M59746cf6ddf.html>



中德合作共建合肥学院 30 周年图片展，Hendrik Lackner 教授 (左 2)，Annika Morgret 女士 (中)，Michael Schüller 教授 (右 2)

#### 14. 第8届中德应用型高等教育研讨会于2015年11月12日至13日召开

2015年11月12日至13日，第8届中德应用型高等教育论坛在奥斯纳布吕克召开。2015年11月12日，来自学术界、政界和经济界的90余名高层人士和专家们在奥斯纳布吕克创新中心聚集一堂，共同探讨应用型高等教育领域的当前发展状况和趋势。下萨克森州科文部 Carsten Mühlenmeier 处长先生、安徽省教育厅副厅长周元先生和奥斯纳布吕克市市长 Karin Jabs-Kiesler 女士为大会致了开幕辞。奥斯纳布吕克应用科学大学校长 Andreas Bertram 先生以奥斯纳布吕克应用科学大学的名义为大会揭幕，合肥学院党委书记蔡敬民先生特别欢迎了来自中国的高校代表们。中德应用型高等教育的专家们通过两个嘉宾论坛和四个工作小组为本次的主题“校企合作协同创新”提供了很多新视角和新经验。

对华高等教育中心于第一天会议晚上在卡皮里维生活馆邀请参会人员共进晚餐。Alexander Schmeemann 教授以校领导的名义欢迎了参会人员。

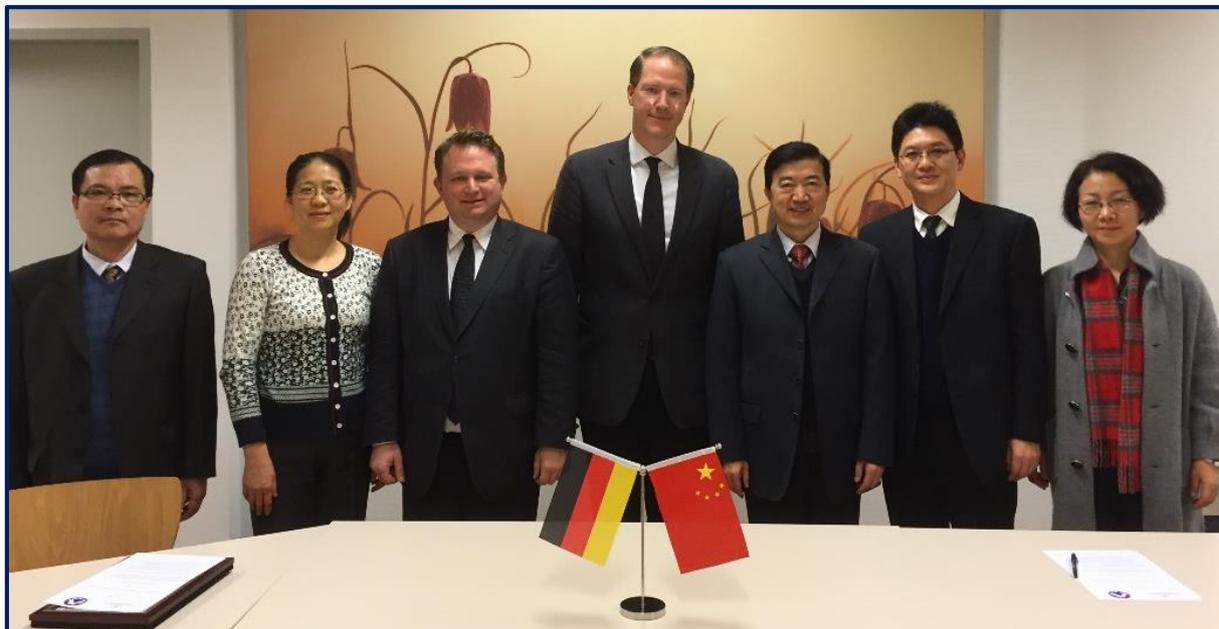
大会第二天，信息与工程学院、农业与景观设计学院和林根的管理、文化和技术学院向参会人员展示了应用型高等教育理论的实施情况。另有一部分参会人员参观了德国联邦环境基金会。



第8届中德应用型高等教育研讨会合影，2015年11月12日

## 15. 与安徽行政学院(AAI)签订合作意向书

2015年12月17日，安徽行政学院代表团在院长吴良仁的率领下访问了奥斯纳布吕克应用科学大学，并与我校签署了合作意向书。合作意向书的主要内容是对华高等教育中心将为安徽行政学院的教师提供培训活动，以此来支持其向应用科学大学的转型。



安徽行政学院代表团

## II. 与学生相关的活动

### 1. 向德国学生提供的咨询活动

对华高等教育中心今年也为准备到中国留学的学生提供咨询，回答他们的问题。我们注意到越来越多的学生对去中国留学产生了浓厚的兴趣。

### 2. 奥斯纳布吕克中德合作物流管理专业学生企业招聘会

为了使中德合作物流管理专业的学生能够充分利用他们在德国学习的机会，借此寻找他们能够做实习和毕业论文的德国企业，中德合作物流管理专业校企合作网络主管 Clare Gray 女士、专业日常事务主管 Olga Tautfest 女士和对华高等教育中心于 2015 年 6 月 30 日组织了一次专门面向中德合作物流管理专业学生的企业招聘会。

五家企业接受了邀请，并在奥斯纳布吕克创新中心布置了展台。学生们也有机会与企业单独谈话并介绍自己。

招聘会举办前，学校的就业指导中心为这些学生举办了一次培训班，让他们为招聘会做好了准备。参与的企业对这种形式非常满意，并答应来年将再次参加招聘会。



中德合作物流管理专业学生参加企业招聘会

### 3. 项目周中的中国文化课

对华高等教育中心与汉诺威中国中心合作，向德国学生提供中国文化课程。这个课程除了向学生介绍中文的语言体系外，还向学生介绍有关中国历史、政治和经济的相关知识。2014/15 年冬季学期的项目周期间我们向学生们提供了这个课程，受到了众多学生的好评，参加的人数远远超过了一个班的通常人数。

### 4. 中国电影之夜

对华高等教育中心今年也举办了一次中国电影之夜活动。我们这次在卡皮里维生活馆播放了 1994 年制作的台湾电影“饮食男女”。

对华高等教育中心在电影之夜播放的电影都是带德语字幕的中文电影。通过这些电影，我们想让观众们能够了解一些中国人的生活和中国历史。

### 5. 面向教师和员工的中文课

我们于 2014 年首次向学校的教职工们提供了中文课。2015 年，我们也继续向教职工们提供这个学习中文的机会。学校里经常接触中国学生，或者与中国的友好学校联系紧密的教职工可以通过中文课学习到一些基本的汉语，并了解中国文化的背景。

除了学期内定期开的中文课，我们今年还为汉语语言水平考试的准备专门提供了假期强化班。

### 6. 中国音乐会

2015 年 6 月 13 日，对华高等教育中心与音乐研究所的学生们共同举办了一次中国音乐会。8 名学生演奏了中国的传统和现代曲目，带领听众们进行了一次与众不同的音乐之旅。上演的有古代的、红色革命时期和现代流行曲目。



2015 年中国音乐会

## 7. 中国夏日节

2015年6月19日，正在奥斯纳布吕克应用科学大学留学的中德合作物流管理专业学生邀请大家到卡皮里维生活馆参加中国夏日节活动。在对华高等教育中心和该专业日常管理办公室的支持下，中国学生们向大家提供了很多可以自己尝试的活动，例如书法、剪纸，还有学习下象棋和麻将。

因为饮食在中国文化里占有举足轻重的地位，学生们还为大家准备了典型的中国菜，并现场烹饪了饺子。



2015年中国夏日节

### III. 对华高等教育中心奖学金项目“经济界专业人才（FdW）”

对华高等教育中心自 2013 年以来主管“经济界专业人才”奖学金项目。这个奖学金由企业和德意志学术交流中心配套基金共同出资。奖学金得主可以通过奖学金的资助在奥斯纳布吕克逗留一年，即首先在奥斯纳布吕克应用科学大学学习半年，期间除了学习德语，还要修专业课，以便为其今后可能在德国攻读硕士学位做准备。在接下来的半年内，奖学金得主需要在企业奖学金提供者处实习。

我们很高兴西伟德科研与文化基金会又为 2015/16 学期提供了一个奖学金名额。合肥工业大学本科毕业生 Sun Chenwei 先生以其优异的学习成绩和出色的德语水平赢得了评委会的一致好评，并被该年度的奖学金得主。自 2015 年 8 月以来，他先在奥斯纳布吕克应用科学大学进行导入阶段的学习，并将于 2016 年 2 月读完国际冬季语言班后完成这个阶段的学习，之后，他将在西伟德集团作为实习生工作。

2014/15 学期的奖学金得主 Xu Anqi 先生已于 2015 年 7 月成功结束了奖学金项目的学习和实习，西伟德集团还特别为他多提供了几周的实习。Xu Anqi 先生在奖学金项目结束后通过了德语考试，并准备在奥斯纳布吕克申请攻读硕士。

西伟德科研与文化基金会已为 2016/17 学期又提供了一个奖学金名额。此外，埃采孚集团也愿意资助三个名额。

## IV. 对华高等教育中心培训项目

对华高等教育中心为中国高校教师提供的以“教学计划模块化”和“应用型高等教育”为主题的培训活动仍然是对华高等教育中心从事的重要活动之一。

### 1. 针对合肥学院的培训班 – 2015 年 2 月

2015 年 2 月 2 日至 6 日，合肥学院第五次派培训团到我校学习。来自这所友好学校的 15 名教授参加了我们提供的为时一个星期的培训，培训的内容主要是以实践为导向的教学和教学计划的模块化。此外，我们还为中国的老师们提供了一些参观实验室的机会，使他们能够了解到实践导向性在我校的具体实施。



合肥学院第五批培训团

## 2. 石家庄学院第二期培训班 – 2015 年 9 月

石家庄学院第二次派代表团来到我校。2015 年 9 月 14 日至 26 日，9 名该中国高校的高层领导参加了我们提供的为期 2 个星期的培训班。对华高等教育中心精心安排的日程使中国高校的领导们能够深入地了解我校以实践为导向的教学是如何具体实施的。除了考察我校农业景观与设计学院、经济与社会学院和信息与工程学院，此次我们还把考察音乐研究所也列入了日程。



石家庄学院第二期培训班

## V. 媒体报道

### 1. 工商会期刊, 2015 年 9 月



## Ortstermin mit „Greater China“

von Hartmut Bein, IHK



China hat für die Unternehmen im IHK-Bezirk einen hohen Stellenwert. Nach den USA ist das Reich der Mitte der zweitwichtigste Auslandsmarkt außerhalb Europas. Fast 200 regionale Betriebe sind dort inzwischen aktiv. Seit 2008 hat die IHK daher einen Arbeitsschwerpunkt auf China gelegt.

China-Stammtisch: Für eine erfolgreiche Bearbeitung eines Auslandsmarktes sind Informationen über Land und Leute sehr wichtig. Mit einem „China-Stammtisch“ möchte die IHK China-interessierten Unternehmen eine Möglichkeit bieten, in lockerer Atmosphäre Kontakte zu knüpfen und Erfahrungen auszutauschen. Die Auftaktveranstaltung fand kürzlich auf Einladung der IHK und des Hochschulzentrums China in der Caprivi-Lounge statt.

Im Fokus des Abends stand die Region „Greater China“. Vertreter der deutschen Auslandshandelskammern (AHK) in Beijing, Shanghai, Hongkong und Taiwan berichteten in kurzen Impulsreferaten über aktuelle Entwicklungen und Trends an ihren Standorten. Über 30 Teilnehmer erhielten so aus erster Hand Einblicke aus der chinesischen



Regel Austausch: Unser Foto entstand in der Caprivi-Lounge.

International: Erstmals fand das jährliche Treffen der AHK-Vertreter aus „Greater China“ und der IHK-China-Verantwortlichen in Osnabrück statt.

Region – und kamen miteinander ins Gespräch. Das Fazit der Teilnehmer: „Ein Abend, der auf jeden Fall eine Fortsetzung finden sollte und finden wird“.

IHK/AHK China-Workshop: Auch die China-Verantwortlichen in den IHKs sind wie Unternehmen auf Informationen und den engen Austausch mit ihren Kollegen aus den deutschen Auslandshandelskammern (AHK) angewiesen. In diesem Jahr fand der jährliche IHK/AHK China-Workshop erstmals in der IHK in Osnabrück statt und führte die bundesweiten IHK-Mitarbeiter mit den AHK-Landeskennern zusammen.

Thematisch wurden u. a. Trends vorgestellt. In China etwa, so hieß es, habe sich der E-Commerce zum Megatrend entwickelt und sei der chinesische Online-Markt seit 2013 der größte der Welt. Gefolgt von den USA. 638 Mio. Chinesen ordern ihre Waren online, am liebsten über das im Straßenbild allgegenwärtige Smartphone. Inzwischen werden 8 % des Einzelhandelsumsatzes online erwirtschaftet: „E-Commerce ist bei uns mehr als nur Online-Shopping, es ist Lifestyle“, hieß es. Selbst Lebensmittel würden über diesen Vertriebsweg zum Endverbraucher gelangen. Der Lebensmittel-sektor bietet auch gute Geschäftschancen

für deutsche Unternehmen. Insbesondere seien sichere Milchprodukte gefragt. Ausländische Milchpulvermarken haben einen wertmäßigen Marktanteil von über 50 %.

Durch neue Freihandelszonen nach dem Vorbild in Shanghai sollen Investitionen für ausländische Unternehmen attraktiver werden. Seit Mai 2015 gibt es weitere Freihandelszonen in der Stadt Tianjin sowie den Provinzen Fujian und Guangdong. In Fujian wird mit der Freihandelszone eine Kooperation mit Taiwan angestrebt, während durch die drei Standorte in Guangdong in den Städten Guangzhou, Shenyhen und Zhuhai eine Vertiefung der wirtschaftlichen Beziehungen zu Hongkong und Macau erreicht werden soll.

Auch wenn das aktuelle Wirtschaftswachstum nicht mehr die hohen Zuwachsraten wie in der Vergangenheit erreicht, bleibt das Reich der Mitte ein attraktiver Markt für deutsche Unternehmen. Im kommenden Jahr planen IHK und Stadt Osnabrück daher eine gemeinsame Delegationsreise nach China. Zudem besteht der Freundschaftsvertrag zwischen Osnabrück und Hefei in 2016 zehn Jahre. Ein Grund mehr, der Hauptstadt der Provinz Anhui nach 2008 und 2010 erneut einen Besuch abzustatten.

Weitere Informationen: IHK, Hartmut Bein, Tel. 0541 353-126 oder [bein@osnabrueck.ihk.de](mailto:bein@osnabrueck.ihk.de)

25

## 2. 经济最新消息，2015年8月20日网版

[http://www.wirtschaft-aktuell.de/cms/region/nachrichten/ihk\\_oselnoh\\_china.html](http://www.wirtschaft-aktuell.de/cms/region/nachrichten/ihk_oselnoh_china.html)

### **IHK initiiert China-Stammtisch** 20.08.2015 [www.wirtschaft-aktuell.de](http://www.wirtschaft-aktuell.de)

Osnabrück – Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Osnabrück-Emsland-Grafschaft Bentheim hat einen China-Stammtisch ins Leben gerufen. „Damit möchten wir den interessierten Unternehmen ein Forum für Gespräche, Kontakte und den Erfahrungsaustausch bieten“, erklärte IHK-Hauptgeschäftsführer Marco Graf bei der Auftaktveranstaltung auf dem Hochschulcampus in Osnabrück, zu der die IHK gemeinsam mit dem Hochschulzentrum China der Hochschule Osnabrück eingeladen hatte.

Professor Hendrik Lackner, wissenschaftlicher Leiter des Hochschulzentrums China, begrüßte das neue Gesprächsforum: „Der China-Stammtisch kann dazu beitragen, dass sich der Austausch zwischen den verschiedenen regionalen Partnern mit China-Aktivitäten weiter intensiviert. Auch der Austausch zwischen Wissenschaft und Wirtschaft wird weiter gefördert.“

Im Fokus des Abends stand die Region „Greater China“. Vertreter der deutschen Auslandshandelskammern (AHK) in Beijing, Shanghai, Hongkong und Taiwan berichteten in Impulsreferaten über aktuelle Entwicklungen und Trends an ihren Standorten. Über 30 Teilnehmer erhielten so beim ersten China-Stammtisch Eindrücke und Einblicke aus der chinesischen Region. Ein positives Resümee zog auch Sabine Dietlmeier, Repräsentantin der AHK Greater China in Karlsruhe. „Der Abend war auch für uns AHK-Vertreter eine gute Gelegenheit, direkt mit Unternehmern ins Gespräch zu kommen und wertvolle Anregungen zu erhalten“, resümierte sie.

„Auch wenn das aktuelle Wirtschaftswachstum nicht mehr die hohen Zuwachsraten der Vergangenheit erreicht, bleibt China ein attraktiver Markt für deutsche Unternehmen“, ergänzte IHK-Chef Graf. Beides Im Frühjahr 2016 planen die IHK und die Stadt Osnabrück eine gemeinsame Delegationsreis in die Hauptstadt der Provinz Anhui in China.

### 3. 工商会关于中国碰头会的报道



Industrie- und Handelskammer  
Osnabrück - Emsland - Grafschaft Bentheim

# INFORMATIONEN FÜR PRESSE, FUNK UND FERNSEHEN

Ihr Ansprechpartner  
Frank Hesse

E-Mail  
hesse@osnabrueck.ihk.de

Telefon  
0541 353-110  
Datum  
19. August 2015

Verteiler:

NDR  
ffn  
Hit-Radio Antenne  
osradio 104,8  
NOZ-Landkreisredaktion  
Lingener Tagespost

Meppener Tagespost  
Ems-Zeitung  
Grafschafter Nachrichten  
Osnabrücker Nachrichten  
Emsland-Kurier  
Radio Osnabrück

**Von Erfahrungen anderer profitieren: IHK initiiert China-Stammtisch**

**Für 2016 ist Wirtschaftsdelegationsreise nach Anhui geplant**

297/2015

Für den Erfolg auf Auslandsmärkten sind persönliche Kontakte wichtig. Das trifft besonders auch auf China zu, einem für die Region bedeutenden Exportmarkt.

„Mit dem neuen ‚China-Stammtisch‘ möchten wir den interessierten Unternehmen ein Forum für Gespräche, Kontakte und den Erfahrungsaustausch bieten“, erklärte IHK-Hauptgeschäftsführer Marco Graf bei der Auftaktveranstaltung. Auf Einladung der IHK und des Hochschulzentrums China der Hochschule Osnabrück fand das erste Treffen kürzlich in der Caprivi-Lounge auf dem Hochschulcampus am Westerberg statt.

Auch Professor Hendrik Lackner, wissenschaftlicher Leiter des Hochschulzentrums China, begrüßte das neue Gesprächsforum: „Der China-Stammtisch kann dazu beitragen, dass sich der Austausch zwischen den verschiedenen regionalen Partnern mit China-Aktivitäten weiter intensiviert. Auch der Austausch zwischen Wissenschaft und Wirtschaft wird weiter gefördert.“

Im Fokus des Abends stand die Region „Greater China“. Vertreter der deutschen Auslandshandelskammern (AHK) in Beijing, Shanghai, Hongkong und Taiwan berichteten in Impulsreferaten über aktuelle Entwicklungen und Trends an ihren Standorten. Über 30 Teilnehmer erhielten so beim ersten

Industrie- und Handelskammer Osnabrück - Emsland - Grafschaft Bentheim  
Präsident: Martin Schlichter | Hauptgeschäftsführer: Marco Graf  
Büroanschrift: Neuer Graben 38 | 49074 Osnabrück | Tel. 0541 353-0 | Fax 0541 353-122 | E-Mail:  
ihk@osnabrueck.ihk.de | Internet: www.osnabrueck.ihk24.de  
Deutsche Bank AG | Konto 0193747 | BLZ 265 700 98 | SWIFT-BIC-Code DEUTDE33265 | IBAN DE15 2657 0000 0010  
3747 00

China-Stammtisch Eindrücke und Einblicke aus der chinesischen Region. Ein positives Resümee zog auch Sabine Dietlmeier, Repräsentantin der AHKs Greater China in Karlsruhe. „Der Abend war auch für uns AHK-Vertreter eine gute Gelegenheit, direkt mit Unternehmern ins Gespräch zu kommen und wertvolle Anregungen zu erhalten.“

„Auch wenn das aktuelle Wirtschaftswachstum nicht mehr die hohen Zuwachsraten der Vergangenheit erreicht, bleibt China ein attraktiver Markt für deutsche Unternehmen“, so Marco Graf. Zudem bestehe der Freundschaftsvertrag zwischen Osnabrück und Hefei dann seit zehn Jahren. Beides seien gute Gründe, die Hauptstadt der Provinz Anhui nach 2008 und 2010 erneut mit einer Wirtschaftsdelegation zu besuchen. IHK und Stadt Osnabrück planen deshalb im Frühjahr 2016 eine gemeinsame Delegationsreise nach China.

Weitere Informationen: IHK, Hartmut Bein, Tel.: 0541 353-126 oder E-Mail: [bein@osnabrueck.ihk.de](mailto:bein@osnabrueck.ihk.de)

#### 4. 下萨克森州议会新闻报道

 **Pressemitteilung 213/2015 vom 28.04.2015** [www.landtag-niedersachsen.de](http://www.landtag-niedersachsen.de)

##### **Delegation des Ständigen Ausschusses des Volkskongresses der Provinz Anhui zu Besuch in Niedersachsen**

In der Zeit vom 6. bis 8. Mai 2015 erwarten Landtagspräsident Bernd Busemann und die Mitglieder des Präsidiums des Niedersächsischen Landtages eine 6-köpfige Delegation von Mitgliedern des Ständigen Ausschusses des Volkskongresses der Provinz Anhui unter Leitung des Vizevorsitzenden des Ständigen Ausschusses des Volkskongresses der Provinz Anhui, SHEN Weiguo, zu einem Besuch in Niedersachsen.

Bei den bereits seit Jahrzehnten bestehenden partnerschaftlichen Kontakten zwischen dem Ständigen Ausschuss des Volkskongresses der Provinz Anhui und dem Präsidium des Niedersächsischen Landtages wird es neben dem Austausch zu Abläufen im Parlamentsbetrieb während dieses Zusammentreffens vorrangig um die Informationen und die Kontaktpflege zwischen der Universität Hefei der Provinz Anhui und der Hochschule Osnabrück gehen.

Das Besuchsprogramm sieht daher am 7. Mai 2015 den Besuch der Hochschule Osnabrück sowie den Besuch des bei der Hochschule Osnabrück angesiedelten Hochschulzentrums China mit seiner Vielzahl von China-Aktivitäten in Osnabrück vor. Neben Vorträgen und Gesprächen mit den Leiterinnen und Leitern der einzelnen Studiengänge bzw. Programme stehen Gespräche mit chinesischen Studierenden in Osnabrück bzw. deutschen Studierenden in China auf dem Programm.

Am 8. Mai 2015 um 9.00 Uhr ist ein Empfang durch den Oberbürgermeister der Stadt Osnabrück Wolfgang Griesert im Friedenssaal des Rathauses mit einer sich anschließenden Führung durch das geschichtsträchtige Rathaus vorgesehen.

# OSNABRÜCK

**CHINA EROBERT DEN OSNABRÜCKER CAMPUS** Während die Hochschule ihre China-Aktivitäten bereits seit zwei Jahren bündelt, baut die Universität mit Stiftungsgeldern ein neues Forschungszentrum auf



Um den Austausch von Deutschland und China kümmert sich das 2013 eröffnete Hochschulzentrum China an der Hochschule Osnabrück. Beim Besuch von Politikern aus beiden Ländern stellte es seine Arbeit im Detail vor. Foto: Evra Parzer

## Chinesisches Recht im Mittelpunkt

Professor nimmt Arbeit auf

Von Sebastian Stricker

**OSNABRÜCK.** Mithilfe einer neuen Stiftungsprofessur will die Universität Osnabrück das Recht und die Wirtschaft Chinas erforschen. Dazu wird ein interdisziplinär ausgerichtetes Forschungszentrum aufgebaut. Es trägt den Namen Circle – eine Abkürzung für „Center for International Research on Chinese Law and Economics“.

Ziel von Circle ist es, alle Rechtsgebiete unter dem Dach einer Institution zu vereinen und – gemeinsam mit dem Fachbereich Wirtschaftswissenschaften – einen Schwerpunkt im Wirtschaftsrecht zu setzen. Die Stiftungsprofessur für chinesisches Recht wurde mit Prof. Dr. Georg Michael Gesk besetzt. Zum Sommersemester nahm der Rechtswissenschaftler seine Lehr- und Forschungstätigkeit an der Uni Osnabrück auf. Seine Stelle wird für fünf Jahre von der Sievert-Stiftung für Wissenschaft und Kultur finanziert.

Zum Hintergrund: China gewinnt als weltweiter Handelspartner für die EU an Gewicht. Damit wächst zugleich die Bedeutung des EU-Rechts für den gesamten asiatischen Raum. Bistang jedoch sei die Erforschung des chinesischen Rechts an deutschen Universitäten kaum verbreitet, teilt die Universität Osnabrück mit.

Georg Michael Gesk, Jahrgang 1963, verspricht Abhilfe. Zuletzt hatte er eine Vollprofessur für Strafrecht und Strafprozessrecht an der taiwanesischen Hsuan-Chuang-Universität inne. Daneben unterrichtete er an der Staatlichen Universität Taiwan, die als beste Akademie des Landes gilt, sowie an der Freien Universität Berlin. „Diese Erfahrungen, die das chinesische Recht in seiner gesamten Breite abdecken, würde ich gerne in Osnabrück einbringen“, sagt Gesk.

Der Vorstandsvorsitzende der Sievert-Stiftung, Hans-Wolf Sievert, sieht in der Einrichtung der Stiftungsprofessur eine Möglichkeit, dringende wirtschaftsrechtliche Kenntnisse an künftige Juristen weiterzugeben.

ben. Diese seien für den Handel mit China unabhängig. „Aufgrund meiner jahrelangen China-Erfahrung mit bewussten, dass wir nicht umhinkommen, die rechtswissenschaftlichen Besonderheiten dieses Landes tiefer zu studieren, wenn wir die wirtschaftlichen Beziehungen vertiefen wollen.“ Sievert ist Vorsitzender des Aufsichtsrates der Osnabrücker Sievert AG, einem führenden Unternehmen der deutschen Bauwirtschaft. Er ist Honorarprofessor und China-Beauftragter der Universität Osnabrück. Außerdem chinesische Studenten in Osnabrück und Göttingen. Für sein verbindendes Wirken zwischen Deutschland und China

„Es hilft, das Ansehen unserer Universität in der Welt zu steigern.“

Wolfgang Lücke, Universitätspräsident

den Gebieten der Wirtschaftswissenschaft und Kultur wurde der 73-Jährige vielfach ausgezeichnet.

Dass ein Forschungszentrum wie das Circle auch zu weiterer Profilierung der Universität Osnabrück die Macht Präsident Prof. Wolfgang Lücke deutlich. „Wir haben hier mit unser bisherigen Schwerpunkt in der rechtswissenschaftlichen Forschung und Lehre ein Pfund, mit dem sich wachern lässt. Der wissenschaftliche Ansatz des Circle fügt sich in bestehende Einrichtungen nahtlos ein und hilft, das internationale Ansehen unserer Universität weiter zu steigern.“ Der Rechtswissenschaftler und Initiator des Centers, Prof. Dr. Arndt Sinn, erklärt: „Das Institut soll zu einer der führenden Forschungs- und Lehrinrichtungen in Deutschland werden, die sich mit dem Recht in China interdisziplinär beschäftigen.“

Ein Video über deutsch-chinesische Kooperationsprojekte an der Hochschule Osnabrück sowie alle weiteren Nachrichten vom Campus finden Sie auf [www.naz.de/campus](http://www.naz.de/campus)

## Vorbereitung auf das „chinesische Jahrhundert“

Hochrangige Politiker zu Besuch

**OSNABRÜCK.** Chinas Bedeutung in der Welt wächst. Wie die Hochschule Osnabrück dieser Entwicklung Rechnung trägt, zeigte sie jetzt bei einem Besuch von Mitgliedern des niedersächsischen Landtagspräsidentiums und einer Delegation der chinesischen Partnerprovinz Anhui auf dem Campus Westerberg.

Angeführt von Bernd Busemann, Präsident des Niedersächsischen Landtags, und Shen Weiguo, Vizevorsitzender des Ständigen Ausschusses des Volkskongresses der Provinz Anhui, informierten sich die Gäste ausführlich über die China-Aktivitäten der Hochschule Osnabrück. Besondere Beachtung fand dabei das im April 2013 gegründete Hochschulzentrum China (HZC). Dort werden die zum Teil seit 30 Jahren bestehenden Projekte gebündelt.

„Das Thema China ist in der Hochschule Osnabrück nicht nur angekommen, sondern ein tragender Teil der Internationalisierung der Hochschule geworden“, erklärte Hochschulpräsident Prof. Dr. Andreas Bertzmann den Abordnungen. Und HZC-Leiter Prof. Dr. Henrik Lackner ergänzte: „Wir wollen unsere Studierenden auf das „chinesische Jahrhundert“ vorbereiten.“



**Hochrangiger Besuch** in der Hochschule Osnabrück: Bernd Busemann (2. von links), Präsident des Niedersächsischen Landtags, und Shen Weiguo (stehend), Vizevorsitzender des Ständigen Ausschusses des Volkskongresses der chinesischen Provinz Anhui.

Dazu können Studenten aus mehreren internationalen Studiengängen an der Hochschule Osnabrück wählen. Jiang Shutong aus Hefei, Hauptstadt der niedersächsischen Partnerprovinz Anhui, studiert zum Beispiel gerade für ein Semester Internationales Logistikmanagement China (Log-in-China). Wie sind seine Erfahrungen in Osnabrück? „Die Atmosphäre ist sehr gewissenhaft. Die Studenten sind sehr selbstständig und proaktiv“, erläuterte der 21-Jährige den Besuchern. In China sei das anders. „Dort stellen wir während der Vorlesung keine Fragen, sondern machen uns Notizen, was der Professor sagt.“ Auch Pan Dongdong, der seinen Master im Bereich Fahrzeugtechnik an der

Hochschule Osnabrück absolviert, zeigte sich beeindruckt – so sehr, dass er gerne bleiben würde. „Nach dem Studium möchte ich gerne in Deutschland arbeiten und Joberfahrung sammeln“, sagte der 21-Jährige.

Im Gegenzug zieht es immer mehr Osnabrücker Studenten nach China. Mit Unterstützung des HZC absolvieren sie Auslandssemester oder Forschungsprojekte an der Universität Hefei. HZC-Leiter Lackner: „China ist ein Zukunftsfeld, und unsere Absolventen gehen in Firmen, in denen die China-Aktivitäten wachsen.“ Das Hochschulzentrum China stelle für die Hochschule Osnabrück einen „Leuchtturm“ dar und spiele bei der Vernetzung eine zentrale Rolle.

## 6. 对华高等教育中心报道

2015 年 12 月 18 日报道:

联结并加强我校中国能力网 – 我校教师与德国其他高校中国合作参与人交流探讨

<http://www.wiso.hs-osnabrueck.de/2763+M511a33ade5f.html>

2015 年 11 月 12 日报道:

中德应用型高等教育研讨会在奥斯纳布吕克召开

<http://www.hs-osnabrueck.de/722+M5f381ee67bf.html>

2015 年 10 月 30 日报道:

德国总理默克尔在合肥了解中德合作物流管理专业相关信息

<http://www.wiso.hs-osnabrueck.de/2763+M59746cf6ddf.html>

2015 年 10 月 3 日报道:

第二期暑期“应用型高等教育培训班”圆满结束

[http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-10-3\\_Weiterbildung\\_Shijiazhuang\\_002.pdf](http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-10-3_Weiterbildung_Shijiazhuang_002.pdf)

2015 年 8 月 17 日:

2015 年 IEMS 暑期学校在卡皮里维生活馆举行开学仪式

[http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-8-17\\_IEMS\\_Summer\\_University.pdf](http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-8-17_IEMS_Summer_University.pdf)

2015 年 7 月 20 日报道:

首届奥斯纳布吕克中国碰头会: 大家在轻松愉快的氛围里相互交流经验

[http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-7-20\\_China-Stammtisch.pdf](http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-7-20_China-Stammtisch.pdf)

2015 年 7 月 2 日报道:

在德国还是中国实习? 中国学生与德国企业首次洽谈

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-07-02-HS-Osnabrueck-Firmenkontaktmesse-LOGinCHINA.pdf>

2015 年 6 月 13 日报道:

学期末, 卡皮里维生活馆响起了来自中国的旋律

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-6-13-Konzert.pdf>

2015 年 6 月 11 日报道:

神秘的丝绸之路和沿途的国度

[http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-06-11-China\\_Tours1.pdf](http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-06-11-China_Tours1.pdf)

2015 年 5 月 28 日报道:

与重庆文理学院首次洽谈

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-05-28-Chongqing.pdf>

2015 年 5 月 22 日报道:

合肥学院副校长刘建中访问我校

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-05-22-Hefei.pdf>

2015 年 5 月 19 日报道:

学生们在奥斯纳布吕克展示中国 – 中德合作物流管理专业学生与对华高等教育中心在卡皮里维生活馆举办中国夏日节

[http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-05-19-chin\\_Sommerfest.pdf](http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-05-19-chin_Sommerfest.pdf)

2015 年 5 月 12 日报道:

对华高等教育中心邀请中国代表团与学生们共同交流

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-05-11-HS-Osnabrueck-HZC-Fr%C3%BChst%C3%BCck.pdf>

2015 年 5 月 8 日:

中国政界高层与下萨克森州议会主席率团访问我校, 考察我校与中国的合作项目

<http://www.hs-osnabrueck.de/fileadmin/users/941/upload/Presse/PM-2015-5-8-HS-Osnabrueck-HZC-China-Aktivitaeten.pdf>

**联络人：**  
对华高等教育中心日常事务主管  
Meike Arnold 女士

电邮： [m.arnold@hs-osnabrueck.de](mailto:m.arnold@hs-osnabrueck.de)  
电话： 0541/ 969 - 7094



[www.hzc.hs-osnabrueck.de](http://www.hzc.hs-osnabrueck.de)